



# САОПШТЕЊЕ

## FIRST RELEASE



Молимо кориснике да приликом употребе података обавезно наведу извор  
*Users are kindly requested to mention the data source*

ГОДИНА /YEAR: VIII

САРАЈЕВО, 20. 06. 2014.

БРОЈ /NUMBER: 5

### ИНДЕКС ПОТРОШАЧКИХ ЦИЈЕНА У БОСНИ И ХЕРЦЕГОВИНИ У МАЈУ 2014. ГОДИНЕ CONSUMER PRICE INDEX IN BOSNIA AND HERZEGOVINA IN MAY 2014

**У мају 2014. године на мјесечном нивоу није забиљежена промјена нивоа цијена.**

Цијене производа и услуга које се користе за личну потрошњу у Босни и Херцеговини мјерене индексом потрошачких цијена у мају 2014. године у односу на април 2014. године у просјеку нису забиљежиле значајније промјене.

**Ниже цијене у одјелцима Хране и безалкохолних пића и Алкохолних пића и дувана**

Посматрано по одјелцима према намјени потрошње (COICOP), у мају 2014. године у односу на април 2014. године, у просјеку је забиљежен пад цијена у одјелцима Хране и безалкохолних пића те Алкохолних пића и дувана за 0,1%.

**Више цијене у одјелцима Одјећа и обућа, Становање, вода, електрична енергија, гас и други енергенти, Здравство, Превоз те Остала добра и услуге**

Посматрано по одјелцима према намјени потрошње (COICOP), у мају 2014. године у односу на април 2014. године, у просјеку је забиљежен раст цијена у одјелцима Одјећа и обућа за 0,3%, Становање, вода, електрична енергија, гас и други енергенти за 0,2%, Здравство за 0,3%, Превоз те Остала добра и услуге за 0,1%.

**У осталим одјелцима према намјени потрошње (COICOP), за исти период нису забиљежене просјечне мјесечне промјене нивоа цијена**

***In May 2014 the level of price changes remained unchanged.***

*By divisions of COICOP classification in May 2014 compared to April 2014, prices of products and services covered by Consumer Price Index did not record any significant change.*

***Lower prices in divisions of Food and non-alcoholic beverages and Alcoholic beverages and Tobacco***

*By divisions of COICOP classification in May 2014 compared to April 2014 the price index decreased in divisions of Food and non-alcoholic beverages and Alcoholic drinks and Tobacco by 0,1%.*

***Higher prices in the divisions of Clothing and footwear, Housing, water, electricity, gas and other fuels, Health, Transport and Other goods and services***

*By divisions of COICOP classification in May 2014 compared to April 2014 the price index increased in divisions of Clothing and footwear by 0,3%, Housing, water, electricity, gas and other fuels by 0,2%, Health by 0,3%, Transport and other goods and services by 0,1%.*

***In other divisions of COICOP classification, in the same period there were no average price level changes registered***

**Годишња дефлација у мају 2014. године износи 1,3%.**

Цијене у мају 2014. године у односу на мај 2013. године у просјеку су ниже за 1,3%.

Просјечни пад цијена је забиљежен у одјељцима Храна и безалкохолна пића за 4,0%, Одјећа и обућа за 4,6%, Становање, вода, електрична енергија, гас и други енергенти за 0,2% те Намјештај, кућански уређаји и редовно одржавање куће за 1,1%.

Просјечни раст цијена забиљежен је у одјељцима Алкохолна пића и дуван за 5,4%, Здравство за 0,4%, Превоз за 0,1%, Комуникације за 2,9%, Образовање 0,4%, Рекреација и култура и Ресторани и хотели за 0,2% те Остала добра и услуге за 0,5%.

***In May 2014 annual deflation was 1,3%.***

*The consumer price index in May 2014 compared to May 2013 decreased on average by 1,3%.*

*The decrease of prices on average were recorded in divisions of Food and non-alcoholic beverages by 4,0%, Clothing and footwear by 4,6%, Housing, water, electricity, gas and other fuels by 0,2% and Furniture and furnishing by 1,1%.*

*The increase of prices on average were recorded in divisions of Alcoholic beverages and tobacco by 5,4%, Health by 0,4%, Transport by 0,1%, Communication by 2,9%, Education by 0,4%, Recreation and culture and Hotels and restaurants by 0,2% and Other goods and services by 0,5%.*

**Индекс потрошачких цијена према класификацији COICOP у мају 2014. године**  
*The Consumer Price Index according COICOP classification in May 2014*

COICOP	Одјељак	V 2014 IV2014	V 2014 V 2013	V 2014 XII 2013	I 2014-V 2014 I 2013-V 2013	VI 2013-V 2014 VI 2012-V 2013	V 2014 Ø2010	Division	COICOP
<b>00</b>	<b>Укупан индекс</b>	<b>100.0</b>	<b>98.7</b>	<b>100.0</b>	<b>98.5</b>	<b>99.1</b>	<b>104.8</b>	<b>Total Index</b>	<b>00</b>
<b>01</b>	<b>Храна и безалкохолна пића</b>	<b>99.9</b>	<b>96.0</b>	<b>101.2</b>	<b>96.0</b>	<b>97.7</b>	<b>105.9</b>	<b>Food and non-alcoholic beverages</b>	<b>01</b>
01.1	Храна	99.9	96.2	101.6	96.0	97.8	106.2	Food	01.1
01.2	Безалкохолна пића	99.3	94.8	97.8	95.7	96.8	102.8	Non-alcoholic drinks	01.2
<b>02</b>	<b>Алкохолна пића и дуван</b>	<b>99.9</b>	<b>105.4</b>	<b>105.3</b>	<b>105.7</b>	<b>106.1</b>	<b>133.3</b>	<b>Alcoholic beverages and tobacco</b>	<b>02</b>
02.1	Алкохолна пића	99.7	98.4	99.8	99.1	99.9	103.0	Alcoholic drinks	02.1
02.2	Дуван	100.0	107.6	106.9	107.7	108.0	145.7	Tobacco	02.2
<b>03</b>	<b>Одјећа и обућа</b>	<b>100.3</b>	<b>95.4</b>	<b>97.5</b>	<b>95.0</b>	<b>93.0</b>	<b>77.0</b>	<b>Clothing and footwear</b>	<b>03</b>
03.1	Одјећа	100.4	95.7	97.5	95.2	93.7	79.4	Clothing	03.1
03.2	Обућа	100.1	94.7	97.5	94.5	91.3	71.4	Footwear	03.2
<b>04</b>	<b>Становање, вода, ел.а енергија, гас и други енергенти</b>	<b>100.2</b>	<b>99.8</b>	<b>94.6</b>	<b>99.8</b>	<b>100.3</b>	<b>103.7</b>	<b>Housing, water, electricity, gas and other fuels</b>	<b>04</b>
04.1	Станарина	100.0	100.0	100.0	100.0	101.5	104.6	Actual rentals for housing	04.1
04.3	Одржавање и поправка стана	100.0	99.0	99.4	99.3	100.0	100.9	Maintenance and repair of the dwelling	04.3
04.4	Водоснабдјевање и различите комуналне услуге	101.2	104.9	101.4	103.9	104.5	119.2	Water supply and miscellaneous services relating to	04.4
04.5	Електрична енергија, гас и други енергенти	100.0	99.7	92.7	99.4	99.5	102.2	Electricity, gas and other fuels	04.5
<b>05</b>	<b>Намјештај, кућански уређаји и редовно одржавање куће</b>	<b>100.0</b>	<b>98.9</b>	<b>99.7</b>	<b>99.3</b>	<b>99.8</b>	<b>101.6</b>	<b>Furnishings, household equipment and routine maintenance</b>	<b>05</b>
05.1	Намјештај, покућство, теписи и остале подне простирке	100.1	100.2	99.3	100.4	100.4	100.0	Furniture and furnishings, carpets and other floor coverings	05.1
05.2	Текстилни производи за кућу	99.6	99.3	99.9	99.5	99.8	101.9	Household textiles	05.2
05.3	Кућански уређаји	100.0	99.4	99.6	100.3	100.9	101.1	Household appliances	05.3
05.4	Стаклено и столно посуђе	100.7	100.7	100.6	100.8	101.2	101.9	Glassware, tableware and household utensils	05.4
05.5	Алат и опрема за кућу и врт	99.9	100.8	100.3	100.6	101.0	106.8	Tools and equipment for house and garden	05.5
05.6	Добра и услуге за редовно одржавање куће	100.0	96.9	99.8	97.4	98.3	101.6	Goods and services for routine household maintenance	05.6
<b>06</b>	<b>Здравство</b>	<b>100.3</b>	<b>100.4</b>	<b>100.8</b>	<b>99.8</b>	<b>98.9</b>	<b>96.5</b>	<b>Health</b>	<b>06</b>
06.1	Медицински производи, помагала и опрема	99.8	99.9	100.6	99.5	98.2	94.2	Medical products, appliances and equipment	06.1
06.2	Здравствене услуге, сем болничких	101.8	102.0	101.6	100.7	100.6	102.6	Out-patient services	06.2
06.3	Болничке услуге	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	Hospital services	06.3
<b>07</b>	<b>Превоз</b>	<b>100.1</b>	<b>100.1</b>	<b>99.6</b>	<b>99.1</b>	<b>98.8</b>	<b>110.6</b>	<b>Transport</b>	<b>07</b>
07.1	Куповина возила	100.7	100.3	100.8	99.9	99.8	100.8	Purchase of vehicles	07.1
07.2	Употреба превозних средстава	100.0	99.9	99.2	98.5	98.2	113.7	Operation of personal transport equipment	07.2
07.3	Услуге превоза	99.7	101.2	100.2	101.4	101.1	107.9	Transport services	07.3

\*наставак табеле/continued

COICOP	Одјелјак	V 2014 IV2014	V 2014 V 2013	V 2014 XII 2013	I 2014-V 2014 I 2013-V 2013	VI 2013-V 2014 VI 2012-V 2013	V 2014 Ø2010	Division	COICOP
<b>08</b>	<b>Комуникације</b>	<b>100.0</b>	<b>102.9</b>	<b>102.8</b>	<b>102.3</b>	<b>101.1</b>	<b>110.3</b>	<b>Communication</b>	<b>08</b>
08.1	Поштанске услуге	100.0	105.8	100.4	105.8	104.6	108.8	Postal services	08.1
08.2	Телефонска и телефакс опрема	99.7	94.7	97.1	95.8	96.2	83.8	Telephone and telefax equipment	08.2
08.3	Телефонске и телефакс услуге	100.0	102.9	103.0	102.3	101.1	111.0	Telephone and telefax services	08.3
<b>09</b>	<b>Рекреација и култура</b>	<b>100.0</b>	<b>100.2</b>	<b>100.1</b>	<b>100.3</b>	<b>100.7</b>	<b>102.1</b>	<b>Recreation and culture</b>	<b>09</b>
09.1	Аудиовизуелна, фото и информатичка опрема	99.1	96.8	97.9	97.7	98.5	93.8	Audio- visual, photographic and information processing equipment	09.1
09.2	Остала трајна добра за рекреацију и културу	99.4	99.9	100.2	100.3	100.6	101.5	Other major durables for recreation and culture	09.2
09.3	Остали предмети и опрема за рекреацију, врт и кућни љубимци	99.8	101.1	99.6	100.9	100.8	102.1	Other recreational items and equipment. gardens and pets	09.3
09.4	Услуге рекреације и културе	100.0	100.7	100.3	101.1	101.4	105.5	Recreational and cultural services	09.4
09.5	Новине, књиге и писаћи прибор	100.0	99.0	100.3	98.9	99.6	101.1	Newspapers, books and stationery	09.5
09.6	Пакет аранжмани	103.7	116.2	108.7	112.0	111.8	117.2	Package holidays	09.6
<b>10</b>	<b>Образовање</b>	<b>100.0</b>	<b>100.4</b>	<b>100.0</b>	<b>100.4</b>	<b>101.0</b>	<b>101.7</b>	<b>Education</b>	<b>10</b>
10.1	Предшколско и основно образовање	100.0	101.8	100.0	102.2	103.6	107.9	Pre-primary and primary education	10.1
10.4	Универзитетско образовање	100.0	100.0	100.0	100.0	100.5	101.4	High school and university education	10.4
10.5	Образовање недефинисано по нивоу	100.0	100.3	100.0	100.3	100.2	97.5	Education not definable by level	10.5
<b>11</b>	<b>Ресторани и хотели</b>	<b>100.0</b>	<b>100.2</b>	<b>100.0</b>	<b>100.2</b>	<b>100.3</b>	<b>104.1</b>	<b>Restaurants and hotels</b>	<b>11</b>
11.1	Услуге исхране	100.0	100.1	100.0	100.2	100.4	104.0	Catering services	11.1
11.2	Услуге смјештаја	100.0	100.2	100.0	100.2	100.0	104.7	Accommodation services	11.2
<b>12</b>	<b>Остала добра и услуге</b>	<b>100.1</b>	<b>100.5</b>	<b>99.9</b>	<b>100.1</b>	<b>100.0</b>	<b>101.4</b>	<b>Other goods and services</b>	<b>12</b>
12.1	Лична нега	100.3	100.8	99.9	100.2	100.1	101.6	Personal care	12.1
12.3	Лични предмети друге намјене	99.7	97.7	99.5	97.6	98.3	103.9	Personal effects n.e.c.	12.3
12.5	Осигурање	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	Insurance	12.5
12.7	Остале услуге	100.0	100.5	100.0	100.5	100.4	102.6	Other services n.e.c.	12.7

## МЕТОДОЛОШКА ОБЈАШЊЕЊА

### Дефиниција индекса потрошачких цијена

**Индекс потрошачких цијена** представља мјеру промјена цијена производа и услуга које домаћинства купују ради задовољења својих личних потреба на економској територији Босне и Херцеговине.

### Намјена

Сврха прикупљања потрошачких цијена у Босни и Херцеговини је добијање мјере инфлације у земљи, ентитетима и Брчко дистрикту. Поред тога индекс потрошачких цијена се користи и за усклађивање плата и зарада у складу са колективним уговорима те пензија и социјалних давања. Такође се користи и за очување вриједности код уговора с индексним клаузулама, омогућује упоређивање стопе инфлације с другим земљама, омогућује упоређивање кретања цијена унутар земље између појединих региона и служи као основ за дефлационирање појединих макроекономских агрегата у статистици националних рачуна и у друге сврхе.

### Индекс потрошачких цијена у Босни и Херцеговини

Индекс потрошачких цијена у Босни и Херцеговини израчунава се на основу репрезентативне листе производа коју у 2014. години чине 604 производа. Сваког мјесеца прикупља се око 21000 цијена на унапријед дефинисаном узорку продајних мјеста на дванаест географских локација.

### Обухват индекса

**Географски обухват.** Цијене се прикупљају на дванаест локација (градова) у земљи (Бања Лука, Бихаћ, Бијељина, Брчко, Добој, Источно Сарајево, Мостар, Приједор, Сарајево, Требиње, Тузла, Зеница) одабраних према критеријуму броја становника и њиховој улози у географском подручју којем припадају.

**Обухват производа.** Обухваћени су најважнији производи и услуге које купује становништво ради финалне потрошње. Обухват добара и услуга редовно се ревидира како би се очувала репрезентативност листе производа с обзиром на укусе потрошача и њихове навике у погледу куповине.

## NOTES OF METHODOLOGY

### Defintion of Consumer Price Index

**Consumer Price Index** represents a measure of average prices (goods and services) which consumers buy for their personal needs.

### Purpose

**Consumer Price Index** in Bosnia and Herzegovina is used as a measure of inflation in state. entites and District Brcko. It can be used as an indicator of values with index clauses. it also serves as a deflator of final consumer purchasing power and it is also used in inflation comaprison among other regions. CPI can serve as a basis for deflating national accounts data and other purposes.

### Consumer Price Index in Bosnia and Herzegovina

Consumer Price Index in Bosnia and Herzegovina is caluculated on the basis of the respresentative list of products that in year 2014 consisting of 604 different items Each month over 21 000 prices are being collected in accordance with defined sample of outlets and 12 geographical locations.

### Scope of the index

**Geographic coverage.** The prices are being collected in 12 geographic locations (towns) in country (Banja Luka, Bihac, Bijeljina, Brcko, Doboј, Istocno Sarajevo, Mostar, Prijedor, Sarajevo, Trebinje, Tuzla, Zenica) chosen by the criterion of their weight in terms of population and their role with respect to the geographical areas belong to.

**Product coverage.** All relevant goods and services bought by the reference population for the purpose of final consumption are included in the index. The coverage of goods and services is reviwed regularly in order to ensure the representative of the basket with respect to the consumer tastes and purchasing practices.

## Снимање цијена

Све цијене се прикупљају локално на начин да сниматељи од ентитетских Завода за статистику и Агенције за статистику БиХ добијају јасне спецификације назива производа и његове COICOP шифре те јединице мјере које требају посматрати на терену. Сниматељи на основу тих информација самостално бирају конкретан производ чију ће цијену снимати на одређеном продајном мјесту. Сниматељ мора изабрати конкретни производ у складу са критеријумом најпродаванијег производа на датом продајном мјесту. Како би се обезбиједило да сниматељи из мјесеца у мјесец снимају цијене истих производа те како би се могло пратити које производе сниматељи посматрају на терену они у упитник уносе и унапријед дефинисан скуп додатних карактеристика производа и информације о евентуалним замјенама производа уколико их буде. Такав начин снимања омогућује праћење промјене кретања цијена између два периода али не и поређење просјечне цијене између различитих географских локација.

За потребе индекса потрошачких цијена снимање цијена се врши сљедећих дана у мјесецу:

- за пољопривредне производе који се продају на пијацама цијене се прикупљају два пута мјесечно и то у првој и трећој седмици у мјесецу
- за све остале производе цијене се у складу са важећим Европским регулативама прикупљају једанпут мјесечно (између 1. и 21. у мјесецу) с тим да се нужно одржава исти интервал између прикупљања.

## Пондери

Пондери који се примјењују за израчунавање индекса потрошачких цијена су коефицијенти који одражавају релативну важност одабраних производа и услуга у укупној потрошњи домаћинства на домаћој територији. Помоћу њих се израчунавају елементарни индекси као пондерисани просјеци. Базирани су на подацима повезаним са финалном потрошњом домаћинства и на подацима о броју становника.

Основни извор података за израду пондера за обрачун индекса потрошачких цијена је Анкета о потрошњи домаћинства. За израчунавање индекса потрошачких цијена од јануара 2014. године примјењују се пондери који се базирају на подацима из Анкете о потрошњи домаћинства за 2011. годину. Пондери се сваке године коригују с кретањем цијена у претходној години.

## Price collection

*All the prices are being collected by the personnel of the statistical institutions in both entities and BHAS. The price collectors receive a clear specifications of the item name, it's COICOP code and unit of measurement that they should collect in specific outlet. They choose a concrete item for price collecting in specific outlet, in accordance with the criterion of the most sold products in that outlet. In order to be sure that the collector is collecting prices for exactly the same items each month, the form for the price collecting also includes the informations on detailed product description in terms of brands, variety and quantity, as well as the informations on possible replacements of items. All of this allows us to monitor the exact price change in two different periods, but not the comparison of average prices between different geographical locations.*

*For the purposes of CPI calculations, the price collection is scheduled as follows:*

- *for agricultural products sold on green markets the prices are being collected twice a month, in the first and third week of a month;*
- *for other items the prices, in accordance with European Regulative, are being collected once a month (on the 1 and 21 of the month) with the obligation of maintaining the interval of price collection.*

## Weights

*Weights used for calculating the CPI reflect relative importance of the sampled goods or services in the total consumption of resident households within the domestic territory. They are used for elementary indices calculations as the weighted averages. They are based on the data linked to the household final consumption and population.*

*The most important data source for calculating the weights used in the consumer price indices are the Household Budget Survey. Since January 2014, the compilation of the CPI has been based on the weights derived from household expenditures from the Household Budget Survey 2011, updated every year according to price movement recorded in a previous year.*

## Класификација

За класифицирање производа из статистике потрошачких цијена употребљава се Класификација личне потрошње према намјени (Classification of Individual Consumption by Purpose-COICOP) која дијели издатке на дванаест основних одјељака производа и услуга за које се израчунавају индекси.

## Агрегирање

Израчунавање индекса потрошачких цијена почиње израчунавањем елементарних индекса (индекса производа) и индекса репрезентативних ставки на нивоу градова. При томе се као мјера средње вриједности користи геометријска средина. Агрегирани индекси се након тога израчунавају кориштењем Laspeyres-ове формуле за пондерисану аритметичку средину, почевши од индекса репрезентативних ставки на нивоу ентитета све до општег индекса за Босну и Херцеговину. Референтна база за израчунавање индекса је 2010. година.

## Остале дефиниције

**Производ:** било који производ или услуга за личну потрошњу који се могу купити. Скупни назив за производе и услуге.

**Репрезентативна ставка:** производ на најнижем нивоу агрегације, односно производ у продајном мјесту на једној географској локацији за који се може процијенити пондер.

**Стопа промјене:** стопа промјене у специфичном референтном периоду у поређењу са вриједношћу са почетка тог периода или из конкретно дефинираног ранијег периода.

## Classification

*The classification of products used in the CPI is based on the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP). The COICOP divides consumer expenditures into twelve different groups of consumer goods and services.*

## Aggregation

*Consumer Price Index calculation begins with the computation of elementary aggregate indices (items indices) and representative position at the level of towns. Elementary aggregate indices are calculated by using Laspeyres formula for weighted arithmetic mean starting from the level of representative positions indices at the level of entities to the overall index at the level of Bosnia and Herzegovina. Reference base year for index calculation is 2010.*

## Other definitions

**Products:** any consumer goods or services that can be purchased. a term covering both goods and services.

**Representative position:** lowest level of product aggregation. i.e. item in an outlet in a geographic location with a weight.

**Rate of change:** rate of change of prices in a specific reference period compared with the value from the beginning of that period or from specifically defined earlier period or in a specific period of time.

---

**Издаје и штампа Агенција за статистику Босне и Херцеговине**  
*Published and printed by: the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina*  
**71000 Сарајево, Зелених беретки 26; Телефон/phone: (33) 911 911, Факс/fax: (33) 220 622**

**Одговара: Зденко Милиновић, директор**  
*Person responsible: Zdenko Milinović, Director*  
**Припремили: Рубина Лигата, Горчин Стојановић и Дино Бојчановић**  
*Prepared by: Mrs. Rubina Ligata, Mr. Gorcin Stojanovic and Mr. Dino Bojcanovic*  
**Лектор: Јања Јаковић / Lector: Ms. Janja Jaković**  
**Тираж: 100 примјерака / 100 copies printed**

**Електронска пошта / E-mail: [bhas@bhas.ba](mailto:bhas@bhas.ba)**  
**Интернетске странице / Web site: <http://www.bhas.ba>**

**Подаци из овог саопштења објављују се и на интернету.**  
*First Release data are also published on the Internet*

---